

5. Batschderfer Blatt

VOTRE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES
COMMUNES DE BETSCHDORF, SCHWABWILLER, REIMERSWILLER ET KUHLENDORF

N°30
MAI
2016

LE BULLETIN
COMMUNAL
FAIT
PEAU NEUVE !



EN IMMERSION : L'ESCAL
du disco aux discours



DOSSIER :
le budget



LE BUDGET :
questions d'équilibres

LE MOT DU MAIRE



Le nouveau bulletin communal de Betschdorf est arrivé dans vos boîtes aux lettres, mais découvrez le aussi sur notre site internet.

Il a été profondément modifié, sa présentation a complètement changé et la périodicité a été adaptée pour mieux coller au calendrier.

L'actualité communale est souvent très riche en événements et l'équipe municipale souhaite communiquer plus régulièrement sur les projets en cours et les grands projets à moyen et long terme.

Parallèlement, le nouvel appel d'offre a permis de réduire le coût de cette publication tout en améliorant sa qualité.

Le début d'année est aussi un moment d'analyse et de réflexion quant aux grandes orientations du budget d'exploitation, donc des services à apporter à la population, mais aussi des projets d'investissements à 3 ans.

Le domaine scolaire avait fait l'objet d'une attention toute particulière avec la réalisation de notre groupe scolaire qui restera sans pareil quant à son esthétique, mais aussi grâce à sa fonctionnalité au quotidien. Merci au Cabinet Auger Rambeaud.

L'ancien site scolaire d'Oberbetschdorf devrait connaître une nouvelle vie suite à différents projets de développement d'activités médicales et paramédicales qui naîtront dans ces locaux.

Le sport, une des grandes caractéristiques de notre tissu associatif, ne sera pas oublié car les travaux des nouveaux vestiaires du foot ont démarré en début d'année.

Au-delà des craintes exprimées par-ci par-là, nous sommes bien engagés dans une dynamique avec pour objectif de renforcer la position de Betschdorf comme acteur majeur en Alsace du Nord, mais dans le cadre d'une grande rigueur budgétaire.

Adrien Weiss



RÉTROSPECTIVE - P.03-04-05
Théâtre / Hand / 4L Trophy / Cessez-le-feu / Bernard Christ-Bertrand / Pâques de Mail



EN IMMERSION - P.06-07
L'ESCAL / Musique municipale



CALENDRIER - P.08-09
Les manifestations de juin à septembre 2016



DOSSIER - P.10-11
Le budget



LA PAROLE EST 7 - P.12
Les services bancaires et postaux à Betschdorf



COMMUNES ASSOCIÉES - P.13
Schwabwiller - Reimerswiller



MIEUX COMPRENDRE - P.14
La taxe d'aménagement



ZOOM SUR - P.14
Aire pour camping-cars / Musée de la poterie /
Rénovation de la caserne des pompiers



HOMMAGE - P.15
Le curé Bernard Gantzer, un grand optimiste



INFORMATIONS PRATIQUES - P.16



EXPRESSION LIBRE - P.16
Les normes : un mal typiquement français
L'exercice complexe du budget

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION
Adrien Weiss

RÉDACTEUR EN CHEF
Jean-Philippe Frick

COMITÉ DE RÉDACTION
Julie Becker, Martial Buchy, Danièle Eisele, Thierry Hørr,
Aline Klipfel, Jean-Claude Kœbel, Clothilde Logel, Jean-Charles Mathias,
Christiane Muckensturm, Anne-Marie Pfister, Stéphane Printz,
Marie-France Rimelen, Édith Weiss-Brauer

PHOTOGRAPHIES
Commune de Betschdorf (sauf couverture : fotolia)

CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Bellule - www.juliebellule.com

IMPRESSION
Alsace Print, Ostwald, imprim'vert - Imprimé sur papier certifié PEFC

DÉPÔT LÉGAL
à parution

 WWW.BETSCHDORF.ALSACE

BETSCHDORF
EN LIGNE

 INSCRIPTION 7 LA NEWSLETTER
VIA LE SITE INTERNET

 WWW.FACEBOOK.COM/COMMUNE.BETSCHDORF/



« On a toujours le trac » dit d'emblée Marlène Metzinger, Présidente de l'association, même après toutes ces années. On la rassure, ça ne se voit absolument pas quand elle joue sur scène ! Et c'est avec passion et conviction qu'elle nous raconte l'histoire de la pièce de théâtre qui s'est jouée plusieurs fois en janvier et février derniers, « Ç d'r Kischeprintz ».

Tout d'abord le choix d'une pièce à dénicher dans la publication du Groupement du Théâtre du Rhin à Mulhouse (s'Groupement vum Dialekttheater). Pendant plusieurs semaines, quelques personnes s'adonnent à la lecture afin de trouver LA pièce qui sera présentée. Pour cela, il faut tenir compte des possibilités de la troupe : le nombre d'acteurs, les âges pouvant correspondre, le niveau de difficulté des textes, le genre de la pièce (« pas trop sérieux, les gens vont au théâtre alsacien pour rire et s'amuser »), l'espace de la scène disponible (et avec des coulisses particulièrement exigües la marge de manoeuvre est très limitée).

Il faut également tenir compte du décor et dans un premier temps, « Ç d'r Kischeprintz » avait été éliminé d'office pour cause d'un décor impossible à présenter. C'est peut-être d'ailleurs aussi pour cette raison que cette pièce n'a été jouée qu'une seule fois. Mais dans l'esprit de Marlène, la pièce était parfaite pour la troupe, les différents acteurs « collaient » parfaitement au rôle. Et on allait le faire !

C'est décidé, on jouera « Ç d'r Kischeprintz », les dates de présentation sont retenues et les répétitions commencent dès octobre. C'est dans un sous-sol idéalement aménagé chez Patricia Neuhardt à Kuhlendorf que l'aventure débute ; et c'est là, lors de la première lecture commune qu'il y a le fameux déclic, quand chacun prend la mesure de son rôle. De semaine en semaine, les comédiens se retrouvent pour répéter et tenter de s'approprier leur texte.

Et commence alors le travail de mémorisation. Certains y arrivent très vite, pour d'autres c'est plus compliqué et l'entente régnant au sein du groupe permet à chacun de progresser. Puis viennent l'adaptation, les précisions, la façon personnelle de dire son texte ; le tempo, le ton (assuré, péremptoire, excédé, ou au contraire timide ou bégayant, moqueur ou séducteur), un tic, un geste répétitif chacun essaie, répète, juge de l'effet sur les autres. Il faut aussi déterminer sa gestuelle, son déplacement dans l'espace, les entrées et sorties, tout cela dans un espace restreint sans se bousculer. Les répétitions ont alors lieu au foyer, sur la scène, et le jeu des acteurs doit s'adapter à l'endroit. Chaque pas est compté, chaque geste est mesuré et répété afin d'apparaître le plus naturel possible. Les dernières séances se font en costume ; c'est la dernière étape pour se sentir « habité » par son personnage. Il faut choisir l'accessoire, le vêtement, la perruque, le grimage qui rendront le personnage convaincant. Marlène pour sa part ne met jamais ses propres vêtements ; « Il me faut les vêtements de mon personnage pour entrer dans mon rôle » !

Pour arriver à présenter un spectacle de qualité lors de la « Ç première », il y a autour de la troupe de comédiens un régisseur qui est en charge de la faisabilité et qui s'escrime à trouver des solutions à chaque situation. Et pour « Ç d'r Kischeprintz », il a fallu déployer des trésors d'imagination pour présenter une cuisine crédible et dans laquelle on pouvait se déplacer sans tourner le dos au public (2 plaques chauffantes ont offert les vapeurs et odeurs bien réelles, des fours « à l'envers » dans la cuisinière ont permis une scène plus visuelle, la hotte dénichée par Charles Staat a été la consécration du décor, ...). C'est Michel Metzinger qui est aux manettes : éclairage, bruitage, accessoires, choix et emplacement des différents décors, il a l'œil à tout. Assistant à toutes les répétitions, il est aussi en quelque sorte le metteur en scène : il observe le jeu des

La restauratrice en discussion avec le Maire.



acteurs, modifiant des trajectoires, précisant des gestes, attirant l'attention sur telle ou telle réplique.

Et quand le grand soir arrive, l'excitation est présente, les coeurs battent un peu plus fort ; un regard à travers le rideau, les spectateurs sont là, ils attendent, amusés à l'avance. Et malgré un trac toujours présent, une petite boule au ventre au début, le spectacle commence...

De nombreuses autres personnes s'engagent activement à la réussite de la saison : préparation de la salle à chaque nouvelle représentation, billetterie et accueil convivial avec un extraordinaire choix de boissons et restauration, c'est toute une équipe qui s'active plusieurs mois dans l'année pour présenter, année après année, un spectacle réjouissant et amusant pour le plus grand plaisir des spectateurs.

Bravo à eux tous et rendez-vous en janvier et février 2017 !



À l'arrivée de sa patronne, « Ç d'r Kischeprintz » se cache, il va être démasqué.



OPERATION HANDBALL ? L'ÉCOLE

Lancée durant l'année scolaire 2014/2015 à l'initiative de Stéphane Printz, Président du club de handball, l'opération « handball à l'école » qui avait séduit les enseignants et les enfants a été reconduite pour l'année scolaire 2015/2016. Cette opération, proposée par le comité de handball du bas-rhin qui met à disposition des écoles une responsable du développement pour préparer et mettre en place des séances de handball, permet de découvrir ce sport de façon très encadrée et tout de même ludique.

Pas moins d'une centaine d'enfants de cycle 2 aura profité de cette initiation cette année. Projet qui est mis en place par cycles de 7 semaines.

Cette intervention permet également de préparer les enfants au tournoi de handball qui a été organisé cette année par le club de handball dans le cadre scolaire.



4L TROPHY : INTERVIEW DE BASTIEN SCHMIDT



Bastien Schmidt, Betschdorfois et étudiant en dernière année d'école d'ingénieur à Strasbourg, nous parle du 4L Trophy qu'il a réalisé en binôme avec Jean, un autre étudiant de son école, du 16 au 26 février 2016.



Qu'est-ce que le 4L Trophy ?

Le 4L Trophy est une course d'orientation réalisée exclusivement en Renault 4. Le parcours traverse la France, l'Espagne et le Maroc. Réservé aux étudiants, ce raid a également pour but de livrer du matériel scolaire à l'association « Enfants du désert ». Cette année, le rallye a rassemblé 1200 voitures.

Qu'est-ce qui t'a poussé à faire le 4L Trophy ?

Comme beaucoup de gens désormais, j'avais vu des reportages, des photos à l'INSA d'équipages des années précédentes, mais cela me paraissait assez flou en termes d'organisation. Finalement, à force d'en parler avec Jean et de voir qu'on avait en commun la passion de la mécanique, on s'est dit « pourquoi pas nous ? ».

Peux-tu nous parler de votre voiture ?

Nous avons décidé de préparer la voiture nous-mêmes, de la désosser entièrement pour limiter un maximum le risque d'ennuis mécaniques. Le moteur était donc entreposé chez Jean qui en avait la charge, et j'avais toute la partie carrosserie à Betschdorf pour la débosser, la dérouiller et la repeindre. Grâce à nos sponsors et nos familles, nous avons beaucoup appris sur la voiture. Mais malgré tout le soin apporté, nous avons eu des frayeurs mécaniques jusqu'au dernier jour avant le départ et aussi tout au long de la course...

Dans quel état d'esprit s'est déroulée l'aventure ?

Certains viennent pour le sport, d'autres pour le côté humanitaire ; pour nous, les deux aspects étaient importants et indissociables. L'esprit de partage et d'entraide que nous avons ressenti tout au long de l'aventure est indescriptible. Nous n'avons pas connu un jour sans avoir de problèmes mécaniques dont certains très importants : pare-brise, carburateur, joint de culasse, amortisseurs. Plus d'une fois, nous pensions ne pas arriver jusqu'au bout de la course. Et pourtant, la ferveur générale nous a portés. Le but commun de cette course a fait oublier la fatigue et les problèmes, il a mis tout le monde sur un pied d'égalité.

Quel est ton meilleur souvenir de toute cette expérience ?

Je n'ai pas un seul meilleur souvenir, toute l'aventure a été exceptionnelle et chaque moment reste un souvenir extraordinaire. Que ce soient les paysages du Maroc, les rencontres, les soirées aux bivouacs, l'arrivée à Marrakech... C'est un ensemble de choses qui fait que cette aventure est unique et inoubliable.

Quels sont vos futurs projets ?

L'année prochaine, le 4L Trophy fête ses 20 ans, et pour cette occasion tous les anciens participants sont invités à réitérer l'aventure, même s'ils ne sont plus étudiants (ce qui sera mon cas). Je souhaite vraiment en profiter pour y participer à nouveau, renouveler les galères, les rencontres et les partages. Je proposerai ce programme à mon meilleur ami cette fois-ci. Jean, quant à lui, souhaite prendre part à l'équipe de mécaniciens bénévoles qui suit les voitures au Maroc.

C'est donc un Bastien avec des étoiles plein les yeux que je quitte et qui me rappelle que plus la tâche est ardue, plus elle en vaut la peine. Bravo à cet équipage pour leur périple, leur détermination et leur engagement !

Propos recueillis par Anne-Sophie Philipps





CÉRÉMONIE DU CESSEZ-LE-FEU



19 mars, Journée Nationale de commémoration du cessez-le-feu en Algérie.

La section Alsace-Nord de la Fédération Nationale des Anciens Combattants d'Algérie, Maroc et Tunisie a choisi de commémorer cette journée à Betschdorf.

Après une cérémonie religieuse œcuménique en l'Eglise Ste Marie avec le diacre Jean-Claude Voltz et le pasteur Laurent Wolf, les nombreux anciens combattants se sont réunis devant le monument aux Morts. En présence de personnalités, cinq anciens combattants se sont vu remettre distinctions et médailles.

La nombreuse assemblée s'est retrouvée à l'ESCAL pour un vin d'honneur qui a donné l'occasion de retrouvailles.

ENTRETIEN AVEC BERNARD CHRIST-BERTRAND, ANCIEN COMBATTANT

Bernard Christ-Bertrand a quitté en février dernier la Présidence de la section Alsace de la Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie, Maroc et Tunisie (FNACA) après plus de huit ans de bons et loyaux services mais reste proche du comité en tant que secrétaire adjoint.

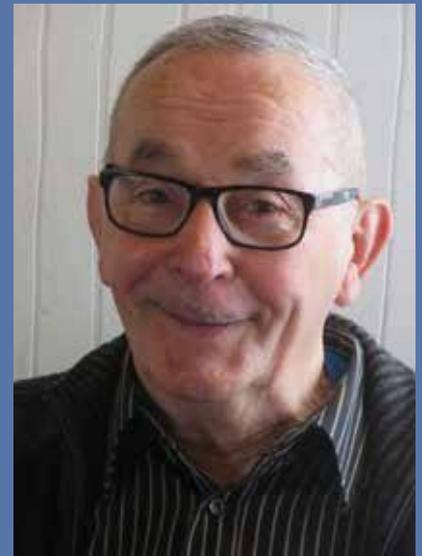
Il a débuté son service militaire dans le 24^{ème} Bataillon de Chasseurs Portés à Bad Bergzabern où il restera jusqu'en septembre 59. Il est alors envoyé en Algérie à Bouhanifia, dans l'Oranie. Marié et père de deux enfants, il rentre chez lui au bout de 24 mois (au lieu des 28 mois réglementaires à ce moment-là).

Pendant sa première affectation, il faisait partie de la fanfare militaire et de ce fait était amené à voyager, ce qui était assez agréable. Il a eu l'occasion de faire une formation d'infirmier qui lui a servi en Algérie où il a aussi été brancardier et où il s'est retrouvé mitrailleur sur un scooter.

Le lendemain de son retour en France, pas encore démobilisé, il a obtenu l'autorisation de disputer un match de football avec son ancien club... et blessé, s'est retrouvé pour trois mois à l'hôpital Lyautey où il avait fait sa formation quelques mois plus tôt !

Revenu à la vie civile, il participe activement à la vie associative, que ce soit au football, au théâtre de Reimerswiller ou à l'association de pêche dont il est le Président pendant 28 ans. Correspondant DNA, ses pas le mènent partout où il se passe quelque chose.

Il reste proche de la FNACA, l'association spécifique des anciens combattants en Afrique du Nord créée en pleine guerre d'Algérie, le 21 septembre 1958. Et c'est tout naturellement qu'il en a été le Président pendant plus de huit années, accomplissant un formidable travail, souligné par ses pairs.



PÂQUES DE MAIL

L'association MAIL a proposé un spectacle de magie le mercredi 23 mars à l'ESCAL.

Les enfants ont activement participé à des tours de magie avant de recevoir chocolats et friandises du lapin de Pâques et de son copain-peluuche.





L'Assemblée Plénière du Crédit Mutuel en préparation.



Le gymnase retrouve sa configuration initiale afin d'accueillir les manifestations sportives comme le badminton.

L'ESCAL a connu un premier week-end de février particulièrement chargé ; au programme du vendredi soir l'Assemblée Plénière du Crédit Mutuel qui rassemble environ 500 personnes, et la soirée Années 80 du samedi soir organisée par l'ASB Handball. À ces deux manifestations ponctuelles, il faut bien sûr ajouter les activités habituelles qui occupent les différentes salles.

Cela commence dès 9h le vendredi matin, avec l'équipe du handball qui occupe la cuisine pour la confection de ses gâteaux pour le samedi soir. En fin d'après-midi, elle se presse pour faire de la place au traiteur qui servira le repas de l'Assemblée Plénière du Crédit Mutuel. Avec l'association en charge de la vaisselle, il y a beaucoup de monde dans la cuisine. Il faut également préparer les tables pour 500 personnes dans le gymnase des Platanes et 600 personnes dans le gymnase des Chênes. Les derniers bénévoles et membres des associations se séparent aux alentours de 3h du matin.

Samedi, c'est la soirée Années 80. Il faut terminer la mise en place des Chênes et les cuisiniers prennent possession de la cuisine pour préparer le repas des 600 personnes attendues. La soirée commence à 19h et se terminera avec le rangement dimanche matin à 8h.

Pendant la même journée, les Platanes auront accueilli le tennis le matin, le badminton de 14 à 16h pour laisser à nouveau la place au tennis. Et le dimanche est dévolu aux activités sportives habituelles : le tennis pour les Platanes de 8 à 12h, tandis que des matchs de handball se dérouleront aux Chênes à partir de 10h15 jusqu'à 18h.

Un week-end habituel dans la vie de l'ESCAL ? Pas tout à fait, mais il arrive souvent qu'un programme chargé implique une organisation sans faille, une gestion rigoureuse des installations et une préparation bien en amont en collaboration avec les services municipaux et les associations. Les nombreux bénévoles fournissent là encore un travail considérable impossible à quantifier.



Le gymnase pendant la bourse aux vêtements.

Le week-end des 5 et 6 mars a lui aussi connu une intense activité.

Deux manifestations majeures se sont partagées les installations : les finales départementales de badminton organisées par la SLDB et la bourse aux vêtements de l'Association Sportive et Culturelle de l'École de Betschdorf (ASCEB). Ces deux événements ont drainé un nombre élevé de personnes et trouver à se garer s'est parfois révélé être un parcours du combattant.

Des centaines de personnes sont passées à l'ESCAL pendant cette fin de semaine. Il a également fallu veiller au bien-être de tous ces sportifs, spectateurs, visiteurs, exposants, et leur proposer une restauration à la hauteur des événements. Bénévoles et sympathisants des associations se sont partagé les cuisines et les communs pour un résultat optimum, et comme le déclare Stéphane Printz, l'adjoint en charge des associations « encore une fois les associations locales ont montré leur capacité à travailler ensemble pour le bien de tous ! »



MUSIQUE MUNICIPALE : UN CONCERT EN PRÉPARATION



Les élèves de l'Ecole de Musique à la remise des coupes et leurs professeurs, en juin 2015.

Ils sont une cinquantaine de musiciens, dont près d'une quinzaine de jeunes, qui forment l'Orchestre des Jeunes. Une grande partie de l'orchestre est d'ailleurs issue de ce groupe qui réunit filles et garçons avec quelques années d'expérience. Ces mêmes jeunes ont pour la plupart suivi des cours à l'Ecole de Musique de la MM, dirigée par Benoît Schmitz.

Tout ce petit monde se retrouve au moins une fois par semaine, pendant toute l'année, avec une pause estivale, pour répéter et s'exercer en vue des prochaines manifestations de la commune. La Musique Municipale est en effet indissociable des événements tout au long de l'année, et il serait inconcevable d'imaginer un 14 juillet sans la Marseillaise jouée par notre Harmonie. En plus des commémorations historiques, telles que le 19 mars, le 8 mai, le 14 juillet et le 11 novembre, l'orchestre propose un Concert de Printemps et un Concert de Noël (1 année sur 2), et participe bien sûr activement à la Fête de la Musique en juin. Et lorsque les Aînés de la commune se retrouvent pour leur repas annuel, ils sont ravis de retrouver Çleur » Musique Municipale. Le 20 décembre dernier, ils étaient de la fête et ont agrémenté activement la manifestation de Noël à l'orée de la forêt.

Le concert de printemps a eu lieu le 2 avril et dès la mi-janvier, une ébauche de programme a été définie. Benoît Schmitz reçoit régulièrement des Çarrangements » de divers éditeurs musicaux. Il lui appartient de choisir parmi toutes ces propositions les morceaux qui seront joués par l'orchestre. Plusieurs critères sont à prendre en compte : la composition de l'orchestre et les différents instruments disponibles, et également le niveau nécessaire pour exécuter une partition de tel ou tel Çarrangeur ». Le genre de musique est également important, qui peut varier selon la saison ou le public visé. Mais en fait, c'est tout au long de l'année que la composition d'un concert prend corps et s'étoffe au fur et à mesure d'idées et de suggestions de chacun des musiciens.

Quelques semaines avant le concert, les répétitions se multiplient ; en plus de la réunion hebdomadaire, les musiciens se rassemblent pendant trois heures le dimanche matin pour répéter encore et encore, précisant un mouvement, accélérant une reprise, modifiant ou amplifiant un tempo. ÇSi nous n'avions pas une salle dédiée à nos répétitions, il nous serait impossible de produire des concerts » précise Benoît ; cette salle sert aussi à l'Orchestre des Jeunes et aux cours de l'Ecole Municipale de Musique, vivier de notre Harmonie.

Ils répondent présents tout au long de l'année avec une totale implication. Notre Musique Municipale mérite nos encouragements et notre profonde gratitude pour leur investissement dans l'animation de la vie communale.



À la fête de Noël, à l'orée de la forêt, le 20 décembre 2015.



Répétition du Concert de Printemps, un dimanche matin.

LA NUIT DE L'EAU



UNE NUIT DE SOLIDARITÉ
SAMEDI 4 JUIN 2016
DE 15H À 22H

MEETING DE NATATION
DIMANCHE 5 JUIN 2016
DE 8H À 18H

ENTRÉE GRATUITE



FÊTE DE LA MUSIQUE



SAMEDI 18 JUIN 2016
À PARTIR DE 19H

Organisée par la Musique Municipale
Avec la participation de :
- l'Harmonie de WINGEN
- l'Orchestre ÇDuo Santa-Rosa »

À L'ESCAL - ENTRÉE GRATUITE

COLLECTES DE SANG



MERCREDI 8 JUIN 2016
MARDI 16 AOÛT 2016
DE 17H À 20H À L'ESCAL

CÉLÉBRATION OECUMÉNIQUE

DIMANCHE 19 JUIN 2016 À 10H



En forêt communale de Betschdorf.
En cas de mauvais temps, la célébration
a lieu en l'église Ste Marie à la même heure.

TOURNOI DE HANDBALL



DIMANCHE 12 JUIN 2016
À L'ESCAL DE 9H À 18H

L'ASB Handball organise son traditionnel tournoi intersociétés.
Venez découvrir le handball dans une ambiance festive et décontractée.
Restauration sur place le midi, tarte flambée à partir de 18h.
Renseignements et réservation auprès de Stéphane Printz
Contact : 06 62 23 08 58 / stephane.printz@gmail.com



TOURNOI INTERNE DE TENNIS DE TABLE

VENDREDI 17 JUIN 2016
DE 19H À 24H À L'ESCAL



ECB

SAMEDI 25 JUIN 2016 À 19H30
DIMANCHE 26 JUIN 2016 À 14H



Spectacle de fin d'année à l'ESCAL.



MARCHÉ AUX PUCES



REIMERSWILLER
DIMANCHE 26 JUIN 2016
DE 6H ? 18H

Petite restauration organisée
par l'Association Culture et Loisirs.
Réservation des places
chez Mme Angèle Mosser
au 03 88 80 44 62
2 ? le mètre linéaire - minimum 5 mètres

REPAS ALSACIEN

DIMANCHE 18 SEPTEMBRE 2016

au Foyer Protestant
Association du foyer protestant

VIEUX PAPIERS

LE PROCHAIN RAMASSAGE AURA LIEU
SAMEDI 24 SEPTEMBRE 2016

SAPEURS POMPIERS

SAMEDI 2 JUILLET 2016

A partir de 19h - Open Air
animé par l'orchestre ÇRosystars »
Tarte flambée - petite restauration.

DIMANCHE 3 JUILLET 2016

De 12h à 16h - Fête d'Eté
Menu du Sapeur : échine / frites / salade

Pour tout renseignement :
Contact : 03 88 90 17 45



Retrouvez les pompiers
sur facebook : pompiers Betschdorf

CENTRE DE LOISIRS

DU LUNDI 11 JUILLET 2016
AU VENDREDI 26 AOÛT 2016

Au sein de l'accueil Périscolaire de
Betschdorf de 9h à 17h
avec une extension possible
de 8h à 9h et de 17h à 18h.
Nous accueillons les enfants
de 3 ans (scolarisés) à 14 ans
en inscription à la semaine.

Au programme :
des activités manuelles,
des jeux collectifs
et des sorties sont proposés
aux 80 enfants accueillis chaque semaine.
Une plaquette descriptive contenant
toutes les informations
(thème, programme, tarifs,
dates d'inscription, contactÉ)
sera distribuée à tous les enfants de
l'Outre-Forêt par le biais de l'école
au courant du mois de mai.



FÊTE NATIONALE

13 JUILLET 2016



La Municipalité invite la population à participer à la Fête Nationale,
à partir de 20h, place de l'église mixte.

Après la cérémonie officielle,
la Municipalité vous convie au traditionnel bal populaire et au feu d'artifice
qui sera tiré à la tombée de la nuit à l'ESCAL.

BALADE DES 4 VILLAGES

DIMANCHE 4 SEPTEMBRE 2016



À pied ou à vélo

Tour à pied environ 12 km : participation 2 ?
Tour à vélo environ 25 km : participation 2 ?
Venez nombreux, en famille, entre amis,
dans le cadre de votre association.

FÊTE DU CHEVAL

DIMANCHE 11 SEPTEMBRE 2016

Matin
10h : Défilé - Concours saut d'obstacles
Après-midi
Concours saut d'obstacles
Jeux - Mini TREC - Maniabilité
Promenades poneys et calèches.

Restauration
Menu : Rouleau - Frites
ou salade de Pommes de terre Prix 8 ?
Grillades - Dessert

Contact : 03 88 80 16 87

CONCOURS DE PÊCHE

DIMANCHE 18 SEPTEMBRE 2016

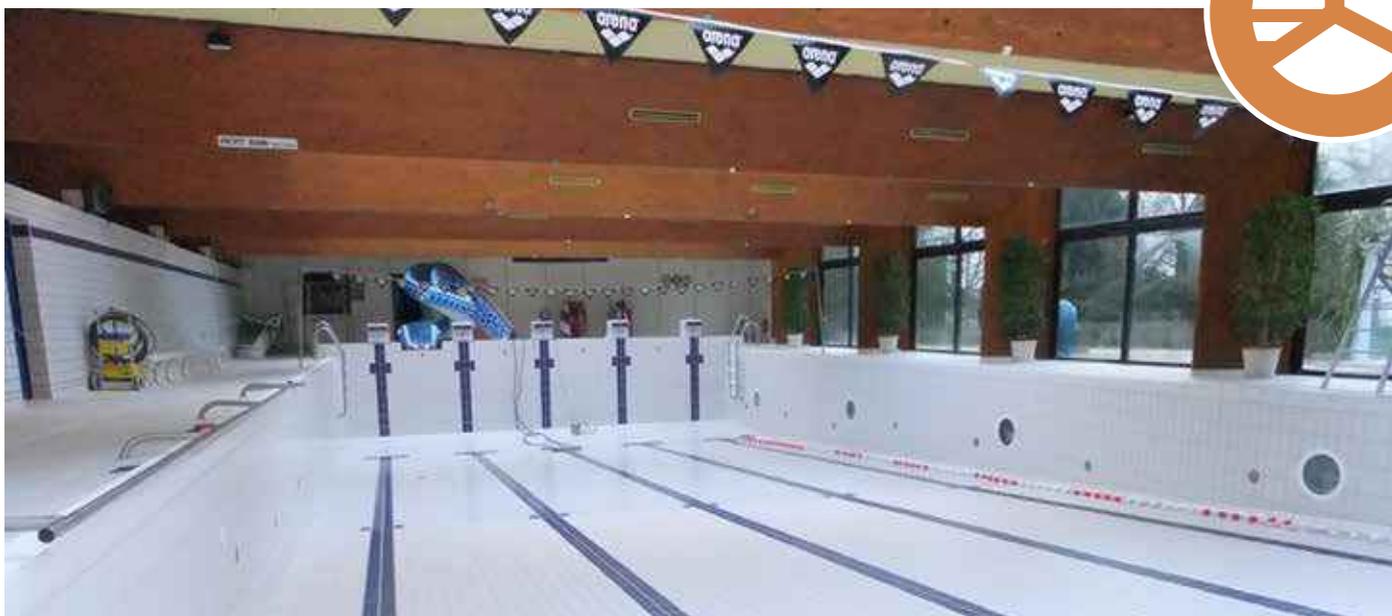


À l'étang de Betschdorf aura lieu
le traditionnel concours de pêche,
inter-entreprises, inter-commerçants,
inter-associations,
ouvert aux équipes de 5 pêcheurs
représentant une société,
un commerce, une association
ou une bande de copains de Betschdorf
ou des environs.

La pêche débutera
à 9h et se terminera à 17h.
Un challenge récompensera
le poisson le plus lourd.

Buvette et repas chaud à midi
permettront à tous les participants
de profiter pleinement
et confortablement de la journée.

Contact : 03 88 54 47 02



Un budget est bien évidemment un équilibre à court terme entre les recettes et les dépenses d'une commune. À plus long terme, c'est la traduction chiffrée de la volonté de la municipalité de trouver les ressources nécessaires à la satisfaction des besoins actuels et futurs de la population en limitant l'endettement à long terme de la commune.

Traditionnellement, le budget est scindé entre exploitation et investissement.

Les recettes se composent :

- des impôts et taxes pour environ 2/3 du total des impôts et dotations ;
- des dotations de l'Etat pour le 1/3 restant.

Au niveau de ses recettes, la commune doit faire face à différents enjeux :

La baisse des dotations et des aides de l'Etat, soit 70.000 à 100.000 euros annuellement et ces baisses vont s'additionner durant 3 années.

Nous perdrons ainsi près de 10 % de nos recettes.

Au-delà de ces baisses, les réformes en profondeur des dotations de l'Etat à partir de 2017 et dont on ne peut pas encore anticiper les conséquences pour notre budget communal.

Les fluctuations annuelles de certains impôts basés sur les résultats économiques des entreprises, notamment la Contribution sur la Valeur Ajoutée (CVAE).

Beaucoup de dépenses sont décalées, voire supprimées et tous les ans la commission des finances et le Conseil Municipal sont amenés à faire des choix, parfois compris, parfois plus difficiles à accepter car répondant à des besoins réels, mais non intégrés dans les besoins prioritaires à court ou moyen terme.

VESTIAIRES FOOTBALL



Les travaux de construction des vestiaires foot ont pris leur rythme de croisière après un démarrage timide imputable aux mauvaises conditions hivernales. Les joueurs et dirigeants pourront profiter de ces nouvelles installations pour la reprise de la saison 2016/2017.

REMPLACEMENT DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC RUE DE L'AVENIR



Le Conseil Municipal a décidé de remplacer les installations d'éclairage public de la rue de l'Avenir devenues obsolètes et dangereuses. Coût : 65.000 €

LE BUDGET : QUESTIONS D'ÉQUILIBRE



LA PISCINE

La dernière mise à niveau technique remonte à l'an 2000. Nous profiterons également de la dernière année d'accompagnement du Conseil Départemental de 40 % du montant des travaux. L'État sera également sollicité pour la Dotation d'Équipement des Territoires Ruraux (DETR) et du fonds d'accompagnement aux investissements.

Plus globalement, se pose la question de l'intégration de la piscine de Betschdorf et de Drachenbronn dans une structure commune. À ce jour la commune de Betschdorf supporte seule le déficit annuel d'environ 160.000 €.

Une nouvelle tranche de travaux s'impose eu égard :

- à l'état critique des lanterneaux du toit du bassin ;
- à l'obligation de rendre accessible l'établissement aux personnes à mobilité réduite ;
- à la nécessité de rénover la structure et la fonctionnalité de la zone douches-sanitaires ;
- au faible rendement thermique des installations ;
- à la dangerosité partielle du carrelage des plafonds et du bassin ;
- à la non-conformité des installations électriques.

Un planning de travaux serré : contrairement aux premières projections, la piscine restera ouverte au public jusque fin août. La piscine rénovée ré-ouvrira fin janvier 2017.



L'ESCAL

Après la réfection du toit pour un peu plus de 80.000 euros en 2015, se pose la question de la création d'un espace de rangement quasiment indispensable pour le mobilier.

Ensuite, la réfection du parking arrière inutilisable par temps de pluie, ainsi que le renouvellement progressif des tables et chaises en fin de vie.

La création d'une nouvelle cuisine devait aussi s'intégrer dans une politique de location plus régulière des différents espaces de ce complexe, ce qui est extrêmement pénalisant pour nos associations qui devraient libérer plus de créneaux. Là aussi, nous devons trouver un équilibre.



LA MISE AUX NORMES D'ACCESSIBILITÉ DES BÂTIMENTS PUBLICS ET DE LA VOIERIE POUR LES PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

Après un immense travail qui a déjà été fait dans ce domaine, cela reste un vaste chantier qui a fait l'objet d'une programmation pluriannuelle sur 3 ans.

Les décisions de la sous commission départementale d'accessibilité sont quelquefois incompréhensibles. Je citerai l'obligation d'installer un siège monte-escalier pour accéder au 1^{er} étage de l'ESCAL alors que les compétitions peuvent être organisées au rez-de-chaussée.

La mise aux normes des toilettes de l'école maternelle pour personnes à mobilité réduite est programmée pour cet été.





LA PAROLE EST ? ...

LES SERVICES BANCAIRES ET POSTAUX ? BETSCHDORF

LA POSTE

La Poste de Betschdorf propose l'ensemble des opérations postales et bancaires, ainsi que l'offre de La Poste Mobile (téléphonie et Box internet).

Horaires d'ouverture :

du lundi au jeudi de 9h30 à 12h et de 14h à 16h
le vendredi de 14h à 16h,
le samedi de 9h30 à 12h.

Les rendez-vous pour les conseils financiers plus spécifiques se font au bureau de poste de Soultz : conseils bancaires, prévoyance, assurances, placements, crédits.

Les facteurs sont présents 6 jours / 7 sur la commune. Ils distribuent courriers et colis, ils peuvent également vendre des timbres sur demande et rendre de nouveaux services de proximité, en lien avec des collectivités et des entreprises.

La plupart des opérations peuvent également être effectuées sur le site www.laposte.fr : affranchissement et expédition de courrier et colis, envoi de lettre recommandée, achat de produits postaux, opérations bancaires.

Pour toute question : www.laposte.fr ; accueil téléphonique au 36 31 / pour un rendez-vous avec un conseiller financier composer le 36 39.



Il est à présent possible d'expédier son colis à partir de sa boîte aux lettres en l'affranchissant depuis le site laposte.fr

LA CAISSE D'ÉPARGNE

VOTRE AGENCE CAISSE D'ÉPARGNE DE BETSCHDORF
11 Rue de l'Avenir, 67660 Betschdorf

VOUS ACCUEILLE

Mardi	9h30 à 12h	14h30 à 17h45
Mercredi	9h30 à 12h	14h30 à 17h45
Jeudi	9h30 à 12h	14h30 à 17h45
Vendredi	9h30 à 12h	14h30 à 17h45
Samedi	9h30 à 12h	

Sur rendez-vous uniquement
 Opérations bancaires et sur rendez-vous

En dehors de ces plages, accédez en toute liberté à vos services bancaires :

- avec les automatons en agences :
 - les distributeurs de billets
 - les boîtes de dépôt de votre argent
- par téléphone : votre conseiller est joignable sur sa ligne directe (vous pouvez également contacter le 3611* en dehors des horaires d'ouverture de votre agence)
- sur internet : connectez vous sur : www.caisse-epargne.fr

Vous attendez de votre banque toujours plus d'accessibilité et de services ? Aujourd'hui, la Caisse d'Épargne d'Alsace est encore plus proche de vous afin de répondre à vos attentes.

VOTRE CONTACT EN AGENCE :
 Ludovic KREBS - Responsable d'Agence - Caisse d'Épargne Alsace - Agence de Betschdorf

0 820 320 013 Service 0,12 € / min + prix appel

CAISSE D'ÉPARGNE ALSACE

LE CRÉDIT AGRICOLE

Cet établissement rejoindra prochainement une partie des anciens locaux de la COOP.

LE CRÉDIT MUTUEL

A DEUX PAS DE CHEZ VOUS, DECOUVREZ UNE BANQUE DIFFÉRENTE

LA BANQUE PRÉFÉRÉE DES FRANÇAIS*

BANQUE - ASSURANCES - TÉLÉPHONIE MOBILE - PROTECTION DU DOMICILE

- LE CRÉDIT MUTUEL EST UNE BANQUE COOPÉRATIVE QUI APPARTIENT À SES CLIENTS-SOCIÉTAIRES.**
Elle n'est pas cotée en bourse, et c'est à ses clients qu'elle rend des comptes, et non à des actionnaires. ET ÇA, ÇA CHANGE TOUT.
- UNE BANQUE QUI PEUT PRENDRE SES DÉCISIONS AU PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS**
Chaque Caisse de Crédit Mutuel bénéficie d'une vraie autonomie et la plupart des décisions sont prises localement.
- UNE BANQUE QUI PRIVILEGIE VOS INTÉRÊTS**
Dans nos Caisses locales, les chargés de clientèle ne sont pas commissionnés. Ils vous conseillent en toute indépendance et au mieux de vos intérêts.

Crédit Mutuel

Caisse de Crédit Mutuel de l'Outre Forêt - Association coopérative inscrite à responsabilité limitée et à capital variable RAC Strasbourg 778820894 - TVA intracommunautaire FR 26 778 820 894 N° Orias 07003758 - Caisse Crédit Mutuel affiliée à la Caisse Fédérale de Crédit Mutuel.



SCHWABWILLER : ?A ROULE !



Les riverains du lotissement Sandmatt avaient trouvé un accès direct à leur domicile à partir de la RD 243. Hélas, quelques automobilistes trop pressés et irrespectueux ont commis des dégradations sur leur passage.

Dans un souci de sécurité, la commune a alors décidé de fermer l'accès direct, ce qui a provoqué l'incompréhension et le mécontentement des usagers.

À présent, un éclairage public provisoire dessert les premières habitations de la 4^{ème} tranche. La commune a réouvert l'accès, suite à des dispositions favorisant la sécurité, à savoir la mise en place :

- d'un dos d'âne à l'entrée du lotissement ;
- de panneaux de signalisation et de limitation de vitesse à 30.

Le maintien de cette réouverture est conditionné par le respect de cette limitation.

REIMERSWILLER : ASSOCIATION LIGNE DE VIE



L'association œuvrant en faveur des personnes en situation de handicap s'est vue remettre le 21 février 2016 les clés de son nouveau local par Laurent Mosser. Cette remise des clés a été effectuée à l'issue de l'assemblée générale de cette association à laquelle le maire délégué a été invité. Ce local n'est autre que l'ancienne salle de classe de l'école de Reimerswiller. Après la fermeture de l'école, il fut tenté la création d'une bibliothèque sous la houlette de Madame Schmidt. Ce projet dut malheureusement s'arrêter faute de fréquentation. Durant de nombreuses années, ce local est ensuite resté vide de tout occupant. En 2015, l'association Ligne de Vie s'est portée candidate pour devenir le nouveau locataire de cette salle, profiter ainsi d'un espace de vie mais aussi d'un endroit où stocker son matériel. Le conseil municipal a validé cette proposition et a fixé les modalités et loyer (attractif pour cette association locale). Depuis le 1^{er} février, cette ancienne salle d'école a donc trouvé une nouvelle vie. www.ligne-de-vie.org

SCHWABWILLER :

MISE EN LOCATION DES LOGEMENTS SOCIAUX

La 4^{ème} tranche du lotissement Sandmatt prend vie. Les premiers résidents sont installés dans leur maison. En bordure du lotissement, la commune a confié à une société immobilière la construction de logements sociaux.

4 pavillons individuels de type T4, d'environ 100 m², modernes et lumineux, très fonctionnels, disposant d'une terrasse, d'une pelouse et d'un garage ont ainsi été mis en location.

Vous pouvez également devenir propriétaires grâce à la location accession !
Un programme de 4 maisons vous attend !

Tél. : 03 88 21 30 77



MIEUX COMPRENDRE

LA TAXE D'AMÉNAGEMENT



N'oubliez pas de budgéter la taxe d'aménagement pour vos projets de construction ou d'agrandissement.

Mise en place depuis 2012, elle s'est substituée à la taxe locale d'équipement, ainsi qu'à d'autres taxes auparavant associées aux permis de construire et aux déclarations préalables de travaux.

QU'EST-CE QUE LA TAXE D'AMÉNAGEMENT ?

Elle est destinée au financement des collectivités locales, et en particulier des investissements qu'elles réalisent en matière d'équipements publics (voiries, réseaux É).

Les principaux bénéficiaires sont les communes, les intercommunalités, les départements et une partie est prélevée pour une redevance d'archéologie Préventive.

Cette taxe est due pour toutes les opérations d'aménagement, de construction, de reconstruction de bâtiments ou d'installations nécessitant une autorisation d'urbanisme. Elle s'applique également aux panneaux photovoltaïques fixés au sol, aux piscines, aux places de parking, aux abris de jardin ou aux garages. Le taux communal est fixé à 3,5 %.

Le montant de cette taxe est établi par la Direction Départementale des Territoires à partir des informations fournies dans le formulaire CERFA. Elle doit être payée en deux échéances, le 12^{ème} et le 24^{ème} mois après la délivrance du permis de construire, ou après la décision de non-opposition à la déclaration préalable des travaux.



L'INVITÉ DE LA REDACTION

Chaque trimestre, la parole sera donnée à une personnalité impliquée d'une manière ou d'une autre dans la vie communale.

Véritable fil rouge de votre magazine d'informations, il nous délivrera son regard subjectif sur le contenu du bulletin.

Si vous souhaitez intervenir et commenter un numéro, merci d'envoyer un mail à l'adresse suivante : mairie.sg@betschdorf.com



ZOOM SUR

AIRE POUR CAMPING-CARISTES

Une aire de service avec une borne euro relais est à disposition tout au long de l'année (hors période de gel) entre la piscine municipale et le terrain de football. De nombreux camping-cars se sont arrêtés sur ce terrain tout au long



de l'année dernière et leurs commentaires sont positifs. Jeannine et Pierre traversent régulièrement l'Alsace quand ils partent en vacances et ont découvert le relais de Betschdorf. L'endroit leur semble particulièrement bien situé, il est facile de se réapprovisionner avec le supermarché tout proche et la tranquillité des environs leur a fait apprécier un merveilleux clair de lune jusque tard dans la soirée. Yolande et Pierre quant à eux viennent pour la première fois dans la région et se sont déclarés très heureux de s'être arrêtés dans la commune. Ils y sont d'ailleurs restés 3 jours pour visiter les environs. Se rafraîchir à la piscine a été le must et c'est avec un plaisir enfantin qu'ils ont découvert et photographié les cigognes (pour les petits-enfants, ont-ils dit !).

LE MUSÉE DE LA POTERIE

Le Musée est ouvert au public depuis le mardi 5 avril et fermera ses portes le vendredi 30 septembre.

Pendant cette saison, l'association des Amis du Musée propose trois expositions :

- du 17 avril au 5 juin : peintre (Dominique Starck) et céramiste.
- du 12 juin au 31 juillet : autour du chat ; peintures (Richard Haeusser) et céramiques.
- du 7 août au 30 septembre : hommage à Léon Elchinger.



Les hôtesses Emmy Bossert et Céline Adamski vous accueilleront du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 13h à 18h, et le dimanche de 14h à 18h. Lundi jour de fermeture.

Le musée est équipé d'un dispositif « I-Mobile » qui permet de recharger téléphone ou tablette, d'avoir accès à la documentation de l'Office de Tourisme et de bénéficier d'une connexion Wifi gratuite et sécurisée.

LA CASERNE DES POMPIERS FAIT PEAU NEUVE !

Ça y est ; on en parlait depuis cinq ans, le Centre d'Incendie et de Secours de Betschdorf va être rénové.

La commune a cédé la caserne au SDIS pour 1 euro symbolique (Service Départemental d'Incendie et de Secours) qui en contre-partie prend en charge la mise aux normes du bâtiment, avec notamment le réaménagement des vestiaires, sanitaires et douches, et une issue de secours au 1^{er} étage.

L'effectif des soldats du feu augmentant régulièrement, ceux-ci se trouvaient un peu à l'étroit dans leurs locaux qui présentaient des signes de vétusté. Les travaux commencés en mai devraient se prolonger jusqu'à la fin de l'année.





Il est arrivé à Surbourg au début des années 80 pour s'occuper également de Reimerswiller et en 1995 il a rajouté la communauté catholique de Betschdorf et de Schwabwiller sous son aile.

Pendant toutes ces années, le curé Bernard Gantzer a certainement baptisé, confessé et marié un grand nombre d'habitants et a tissé des liens très forts avec ses paroissiens.

Très ouvert, familier, son franc-parler (parfois un peu trop franc) pouvait surprendre mais ses interventions étaient toujours frappées au coin

du bon sens. Homme de contact, chaleureux et optimiste, il n'hésitait pas à détendre l'atmosphère en racontant des blagues. Très présent dans la vie quotidienne, il faisait preuve de tolérance, car disait-il « je comprends les faiblesses des autres parce-que je connais les miennes ».

Très proche de la jeunesse, il leur a consacré beaucoup de temps et d'énergie. Les jeunes le lui rendaient bien et l'avaient surnommé « nou-nours ». Pendant huit ans, il a accompagné un groupe d'ado dans des camps de retraite à Taizé. Cette semaine dans un lieu de prière a

souvent été l'occasion de se confier ; il savait écouter et l'épauler de l'abbé Gantzer était là pour le réconfort.

Pour lui, l'œcuménisme n'était pas un vain mot. Son ouverture d'esprit lui avait depuis longtemps fait comprendre que la différence pour ne pas dire la rivalité entre les religions n'avait plus de raison d'être. Il entretenait avec le pasteur des relations très étroites et fructueuses et ensemble ils ont rassemblé leurs ouailles dans de belles cérémonies communes, parfois, quand le temps s'y prêtait, au cœur de la forêt toute proche.

Né le 16 mai 1938 à Saverne, d'une famille d'agriculteurs établie à Waldolwisheim. Il entre à l'Alumnat de Scherwiller, tenu par les Pères Assomptionnistes, et poursuit les études secondaires chez eux à Miribelle à partir de la 3^{ème}. Il rejoint le séminaire de Saint-Thomas de la Robertsau à la rentrée scolaire 1957 et le grand séminaire l'année suivante. Ses études à la faculté de théologie sont interrompues par deux années de service militaire entre mars 1960 et octobre 1962. Il est ordonné prêtre le 29 juin 1965 en la cathédrale de Strasbourg par Mgr Weber et nommé vicaire à la paroisse de Souffelweyersheim. Cinq ans plus tard, il reçoit un deuxième poste de vicaire à la paroisse Saint-Etienne de Mulhouse. C'est en 1976 qu'il reçoit charge curiale, prenant en charge les paroisses de Eichhoffen et d'Itterswiller. Enfin, en 1982, il rejoint la paroisse de Surbourg, dont il restera pendant plus de trente ans le curé. S'ajoutent en 1995 les deux paroisses voisines de Betschdorf et de Schwabwiller, réunies en communauté de paroisses avec Surbourg en 2006. Il se retire à Saverne en août 2013 et il fête son jubilé d'or sacerdotal le 4 juillet 2015 en l'église Saint-Pancrace de Waldolwisheim. Il décède le 12 février.

Source : *l'ami du peuple* n°9 - 28 février 2016



INFOS PRATIQUES

HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE

Lundi - mardi - jeudi - vendredi
de 8h à 12h et de 14h à 17h
Mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h

HORAIRES D'OUVERTURE DE LA DÉCHETTERIE

Période du 1^{er} avril au 30 septembre (du mardi au samedi)
de 9h à 12h et de 14h à 17h30.

INCIVILITÉS

L'ensemble des habitants de Betschdorf subit les conséquences des incivilités d'un petit nombre de personnes, en l'occurrence les excréments de chiens présents un peu partout sur le domaine public, mais aussi aux abords des propriétés privées.

La situation est devenue réellement intolérable.

Chaque personne a l'obligation de ramasser les excréments de ses animaux et s'expose à une amende de 68 €.

C'est un problème de santé publique vis-à-vis de nos enfants, mais aussi de notre personnel communal qui va arrêter l'entretien des zones où les règles ne sont pas respectées.

La police municipale est à votre écoute si vous souhaitez nous signaler des agissements irrespectueux vis-à-vis de nous tous.

NOUVEAU : UNE ANTENNE LOCALE DE PÔLE EMPLOI WISSEMBOURG

Afin d'offrir un service de proximité de premier niveau aux personnes en recherche d'emploi, Pôle Emploi de Wissembourg et la commune de Betschdorf ont signé une convention de coopération.

Ce service est installé à la bibliothèque municipale où Martine Hebting vous propose une première aide sur l'outil informatique avec la fourniture de la documentation mise à disposition par Pôle Emploi.

Il est désormais possible pour les personnes en recherche d'emploi, actifs, employeurs et entrepreneurs locaux d'avoir un premier contact avec Pôle Emploi sans avoir à se déplacer sur Wissembourg.

Bibliothèque Municipale - 32 Grand'Rue - Betschdorf
Tel. 03 88 54 48 70

Horaires d'ouverture :
Lundi 18h à 20h
Mercredi 10h à 12h et de 15h à 17h
Jeudi 16h à 18h



EXPRESSION LIBRE



LES NORMES : UN MAL TYPIQUEMENT FRANÇAIS ET UN PROFOND MALAISE

La folie normative est souvent liée à des enjeux économiques colossaux au détriment des finances publiques. Conçues pour nous protéger, toute une série de normes sont inutiles, absurdes voire dangereuses.

Elles sont souvent détournées de leur objectif initial et deviennent le moyen pour certaines organisations ou entreprises de protéger leurs marchés.

Que ce soit en matière de sécurité alimentaire, de préservation de l'environnement, tous les secteurs sont régis par des codes bien précis. Or, ces textes administratifs complexes, conçus pour protéger les citoyens, peuvent s'avérer extrêmement pénalisants pour les communes, parfois même paralysant pour certaines d'entre-elles.

Une statistique qui avait été réalisée sur les

normes dans le bâtiment dit qu'il faut 27 jours pour bâtir un entrepôt aux Etats-Unis, 97 en Allemagne, 184 en France !

Plus concrètement, cela signifie que nous devons de plus en plus faire appel à des bureaux d'études et de contrôles que ce soit en matière de sécurité des bâtiments, ce qui se conçoit tout à fait, mais aussi pour beaucoup de travaux entrepris tout au long de l'année, pour chaque logement mis en location, etc.

Le début des discussions relatives à la construction des vestiaires pour notre section de football avait été entièrement consacré à l'analyse des normes, dont notamment le nombre de vestiaires pour les arbitres, la taille des différents espaces de ce bâtiment, le cheminement sécurisé et couvert des joueurs entre les vestiaires et le terrain, etc.

Bref, énormément de contraintes et zéro aide de la part des instances à l'origine de ces normes.

Bien que n'ayant que 7 ans d'âge, notre chaufferie communale devra être équipée d'un dispositif de filtrage des fumées d'ici 2 à 3 ans et le prix de cette installation ne pourra en aucune manière être répercuté dans le prix de vente de la chaleur. Bref, ce sera encore au contribuable de Betschdorf de supporter cette charge.

Nous sommes donc empêtrés dans des contraintes administratives qui non seulement nous éloignent de nos vraies priorités, mais nous empêchent également de répondre efficacement aux enjeux de ce monde en mou- vance permanente.

Adrien Weiss

L'EXERCICE COMPLEXE DU BUDGET

Un nouvel exercice budgétaire a eu lieu en ce début d'année, et le mot exercice est bien le terme qui convient. Il faut sans cesse jongler entre les recettes et les dépenses, le fonctionnement et les investissements, sans oublier la baisse des dotations et c'est un véritable jeu d'équilibriste. Les choix qui nous sont proposés sont souvent difficiles, certains investissements nécessaires sont décalés dans le temps, certains

sont même abandonnés au profit d'autres qui semblent inutiles sur l'instant et qui néanmoins sont utiles et légitimes. Pour cette année, les dotations de l'État ont encore été réduites, et ceci a un impact non négligeable sur le budget et les investissements de notre commune, mais malgré tout nous sommes aussi fiers de voir que le projet de construction des vestiaires du stade de football, qui nous tenait à

cœur, a pu être lancé. Le chantier est en cours et nous suivons régulièrement l'évolution de celui-ci. Le budget qui nous a été proposé est un budget raisonnable et qui met en avant l'intérêt unique de nos habitants, mais difficile de dire quelle sera notre position en sachant qu'à l'heure où nous devons rendre cet article les derniers arbitrages n'ont pas encore été faits.

Thierry Hoerr